



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTIETH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 13 February 2014 — No. 107

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement about a grant to support the next generation of farmers awarded to Mr. Stéphane Balagué.

Mrs. de Santis (Bourassa-Sauvé) made a statement about the 30th anniversary of Halte-Femmes de Montréal-Nord.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement about the gold medal won by Mr. Charles Hamelin.

Mrs. Vallières (Richmond) made a statement to thank the organizations dedicated to women.

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) made a statement to pay tribute to the Shooner family.

13 February 2014

Mr. Richer (Argenteuil) made a statement about the Prix Action patrimoine awarded to the Argenteuil Regional County Municipality.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement about Rivière-du-Loup's sports hall of fame, which has been enriched by four new names.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement about the 50th anniversary of the Pee-Wee Hockey Tournament of Jonquière.

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement about the 60th Québec Winter Carnival.

Mr. Kotto (Bourget) made a statement to pay tribute to the Patriotes.

At 9.58 o'clock a.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.12 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Dubé (Lévis) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

590 An Act to amend the Act to establish the Fonds de solidarité des travailleurs du Québec (F.T.Q.) to ensure the independence of its governance

The motion was carried.

Accordingly, Bill 590 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mrs. Ouellet, Minister of Natural Resources, tabled the following:

The report from PricewaterhouseCoopers concerning the refurbishment of Gentilly-2 nuclear power station.

(Sessional Paper No. 1525-20140213)

Mr. Bédard, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the written question by Mr. Bonnardel (Granby), concerning section 20 of the *Individual and Family Assistance Act* – Question No. 25, *Order Paper and Notices* of 19 November 2013.

(Sessional Paper No. 1526-20140213)

Mr. President tabled the following decisions from the Office of the National Assembly, dated 5 December 2013:

Decision 1747 concerning the Regulation to amend the Regulation respecting the administrative organization plan of the National Assembly;

(Sessional Paper No. 1527-20140213)

13 February 2014

Decision 1750 concerning the Regulation to amend the Regulation respecting the remuneration and conditions of employment of a Member's staff.

(Sessional Paper No. 1528-20140213)

He then tabled the following:

A letter, dated 12 February 2014, he had received from Mr. Philippe Couillard, Leader of the Official Opposition, informing him of the appointment of Mr. Stéphane Billette, Member for Huntingdon, as a member of the Office of the National Assembly, to replace Mrs. Christine St-Pierre, Member for Acadie, and of the appointment of Mrs. Lucie Charlebois, Member for Soulanges, as a substitute member of the Office of the National Assembly, to replace the Member for Huntingdon.

(Sessional Paper No. 1529-20140213)

Mrs. Poirier, First Vice-President, moved that this modification to the composition of the Office of the National Assembly be adopted.

The motion was carried.

Finally, Mr. President communicated to the Assembly and tabled the following:

A letter, dated 13 February 2014, he had received from Mr. Michel Samson, Acting Auditor General of Québec, concerning the tabling of his report on the audit of financial information and his request to invite the members of the Committee on Public Administration and the members of the Committee on Public Finance to an information session.

(Sessional Paper No. 1530-20140213)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Richard (Duplessis), committee chairman, tabled the following:

13 February 2014

The report from the Committee on Culture and Education, which met on 12 February 2014 to elect its vice-chairman.

(Sessional Paper No. 1531-20140213)

Mr. Ferland (Ungava), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Institutions, which met on 12 February 2014 to elect its vice-chairman.

(Sessional Paper No. 1532-20140213)

Mr. Lessard (Lotbinière-Frontenac), committee chairman, tabled the following:

The report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 12 February 2014 to elect its chairman.

(Sessional Paper No. 1533-20140213)

Presenting Petitions

Mrs. Gaudreault (Hull) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the distribution of unsold goods to food banks and community organizations, and signed by 13,110 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1534-20140213)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of two petitions respecting the cancellation of the certificate of authorization for the expansion of the landfill site in Drummondville were tabled:

13 February 2014

- the first, being the abstract of a petition signed by 320 citizens of Québec, by Mr. Khadir (Mercier);
(Sessional Paper No. 1535-20140213)
- the second, being the abstract of a petition signed by 186 citizens of Québec, by Mr. Khadir (Mercier).
(Sessional Paper No. 1536-20140213)

Mrs. David (Gouin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the reform of interpretation services for persons who are deaf or hard of hearing, and signed by 2194 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1537-20140213)

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the modification of Bill 60 concerning the ban on wearing religious symbols, and signed by 3534 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1538-20140213)

Mr. Chapadeau (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the nationalization of pre-hospital emergency services, and signed by 2903 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1539-20140213)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Roy (Arthabaska) tabled the following:

13 February 2014

The abstract of a petition respecting a modification to the *Tobacco Act* to protect young people, and signed by 1063 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1540-20140213)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Beaudoin (Mirabel) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a modification to the *Tobacco Act*, and signed by 835 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1541-20140213)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. McKay (Repentigny) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the cancellation of the projected logging operations on Mount Kaaikop and its vicinity, and signed by 1795 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1542-20140213)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Lévesque (Vanier-Les Rivières), together with Mr. Bérubé, Minister for Tourism, Mr. Iracà (Papineau), Mr. Khadir (Mercier), Mr. Rathé (Blainville) and Mrs. Houda-Pepin (La Pinière), moved:

13 February 2014

THAT the National Assembly mark International Optimist Day, which was held on 6 February 2014, and that it recognize the commitment of all the Optimist clubs of Québec within the framework of their projects to help young people.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Marceau, Minister of Finance and the Economy, together with Mrs. David (Gouin), moved a motion concerning the budget presented on 11 February 2014 by the Government of Canada; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Mr. Paradis (Brome-Missisquoi), together with Mr. Dubé (Lévis), moved a motion asking the Government to introduce a bill proposing to review the governance of the FTQ's Fonds de solidarité and applicable to all workers' savings funds; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Lisée, Minister of International Relations, La Francophonie and External Trade, together with Mr. Marcoux (Vaudreuil), Mr. Le Bouyonnec (La Prairie) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly of Québec underline the fortieth anniversary of the establishment of Québec's representation in Tokyo, thus celebrating four decades of Québec's official presence in Japan;

THAT it commend the depth and diversity of the relations that have been established over the years between Québec and Japan in all sectors, namely the economy, culture, scientific research, the environment, education, and the institutional and political relations;

13 February 2014

THAT it affirm its confidence in the promising future of Québec-Japan relations.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Traversy, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of the general consultation on Bill 60, Charter affirming the values of State secularism and religious neutrality and of equality between women and men, and providing a framework for accommodation requests; and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 28, An Act to establish the new Code of Civil Procedure;
- the Committee on Transportation and the Environment, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 37, An Act to prohibit certain shale natural gas exploration and production activities.

Mrs. Poirier, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Health and Social Services shall continue its public hearings within the framework of special consultations on the living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.
-

13 February 2014

ORDERS OF THE DAY

Debates on Reports from Committees

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 12 February 2014, on the consideration of the report from the Committee on Institutions, which, on 17 April and on 19 and 24 September 2013, examined the report entitled "Proposed Amendments to the *Lobbying Transparency and Ethics Act*", and examined the activity reports from 2007-2008 to 2011-2012 as well as the policy directions, activities and administrative management of the Lobbyists Commissioner of Québec. The report contains two recommendations.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, which, on 26, 27 and 29 November, as well as on 2, 3 and 4 December 2013, held public hearings within the framework of special consultations to examine the acceptability, for Québec, of the project proposed by Enbridge Pipelines Inc. to reverse the flow of Pipeline 9B eastward between North Westover and Montréal described in particular in the document entitled "Inversion du flux de l'oléoduc 9B d'Enbridge". The report contains 18 recommendations.

Mrs. Poirier, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 50 minutes 26 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; 45 minutes 46 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; 16 minutes 49 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; and 7 minutes shall be allotted to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in proportion to their representation in the Assembly. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate arose thereon.

13 February 2014

At 1.00 o'clock p.m., Mrs. Poirier, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

The Assembly continued the debate on the report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Health and Social Services, which, on 20 and 21 August 2013, held public hearings within the framework of special consultations on the statutory order under section 77 of the *Tobacco Act* concerning the examination of the report on the implementation of the *Tobacco Act* for 2005-2010. The report contains three recommendations.

Mr. Cousineau, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 50 minutes 26 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Government; 45 minutes 46 seconds shall be allotted to the parliamentary group forming the Official Opposition; 16 minutes 49 seconds shall be allotted to the Second Opposition Group; and 7 minutes shall be allotted to the independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed among the parliamentary groups in proportion to their representation in the Assembly. Lastly, individual addresses shall not be limited.

The debate was adjourned in the name of Mr. Bolduc (Jean-Talon).

13 February 2014

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Cousineau, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 18 February 2014, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President